

# SR Triplex® Cold

Navodilo za uporabo

Uputstvo za uporabu

Návod k použití

Návod na spracovanie

Feldolgozási útmutató

Instrukcja stosowania

Упутство за обрађивање

Начин на употреба

Упътване за обработка

Udhëzime për përdorim

Instrucțiuni de folosire

CE 0123

For dental use only.  
Rx only



Manufacturer:  
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

Date information prepared: 2018-06-14, Rev. 1  
563815/OE4

The logo graphic consists of a series of dots arranged in a semi-circular arc above the brand name.  
**ivoclar**  
**vivadent**  
*technical*

## Opis izdelka

SR Triplex Cold – hladno-polimerizirajoči material za izdelavo protez na bazi PMMA, ki se obdeluje s tehniko vlivanja. Lahko se obdeluje. Na voljo je tudi vlaknasta varianta. Barve se ujemajo z vroče-polimerizirajočim SR Triplex Hot. Za da se doseže optimalni učinek prosimo preberite pozorno to navodilo za uporabo.

## Sestavine

### Prašek:

Polymethylmethacrylat, katalizator, barvila

### Tekočina:

Methylmethacrylat stab., dimethacrylat, katalizator in stabilizator

## Indikacija

- Delna protetika
- Kombinirana protetika
- Spodnje oblaganje
- Popravila

## Kontraindikacija

- Potrebno se je izogniti direktnega kontakta z nepolimeriziranimi materiali v intraoralnem področju.
- V dokazanih primerih alergije na sestavne snovi SR Triplex Cold nadaljna uporaba ni priporočljiva in se je treba izogniti.

## Stranski učinki

V posameznih primerih so opisane lokalne alergične reakcije na Polymethylmethacrylat-materiale.

## Navodilo za obdelavo

### Priprava

Poparjeno, dobro namočeno mavčno površino ki je temperature roke, dvakrat izolirati s Separating Fluid-om in pustiti da se dobro posuši. Da se zavaruje zveza z bazo proteze je potrebno zobe dobro „zdrgniti“, založiti z mehničnimi retenciji in zmočiti z Monomer-om.

## Doziranje

- **Idealni odnos zmesi za eno delno protezo:**  
13 g Polymer-a : 10 ml Monomer-a
- **s pomočjo dozirnega sistema:**  
1 markiranje na merni posodi Polymer-a: 10 ml Monomer-a

**Pri preveč dodanemu Monomer-ju barva in Handling se spremenijo. Dodatno se vpliva na delovanje polimerizacije, kar privede do draženja sluznice pacientov.**

## Mešanje

Prašek in tekočino v primernem razmerju zmešati z lopatico in dobro premešati. Počakati 15 sekund zaradi izparitve vseh mehurjev.

## Tekoča faza

Tekoča faza traja 2,5 – 3 minuti pri sobni temperaturi (23 °C). Za ta čas material je treba vlit v/na „sedlo“.

## Višja sobna temperatura krajša fazo tečenja in modeliranja.

## Faza modeliranja

Po eni prehodni fazi od približno 5–6 minut material je trden in se lahko modelira v naslednjih 3 minutah.

## Fazi dozrevanja in modeliranja sta odvisni od sobne temperature.

## Polimerizacija

Polimerizacija se izvaja v posodi pod tlakom (na primer lvomat) v trajanju od 15 minut pri temperaturi od 40 °C in tlaku od 2–6 barov.

## Izdelava

Predlitje odstaniti in izdelati na običajni način. Površino končno predpolirati in spolirati do visokega sijaja.

## Možnosti za Popravila in korekture s SR Triplex Cold

Korekture in popravila se lahko delajo s SR Triplex Cold ali s ProBase Cold. Za to je treba vse ustrezne spojne dele dobro „zdrgniti“ z pomočjo rezkalne naprave in namočiti z Monomer-om. Končno nanesti plasti zmešanega materiala in polimerizirati po navodilu za polimerizacijo.

## Opozorilo o nevarnosti

- Monomer vsebuje Methylmethacrylat.
- Methylmethacrylat (MMA) je lahko vnetljiv (točka vnetja +10 °C)
- Deluje dražljivo na oči, organe za dihanje in kožo.
- Možna je senzibilizacija v stiku z kožo.
- Držati oddaljeno od virov vžiganja. V času obdelave ne kaditi.
- Ne dopustiti da pride v kanalizacijo.
- Porabiti ukrepe proti elektronskim polnjenjem.

## Skladiščenje

- Posodo z Monomer-jem hraniti v hladnem, temnem in dobro zračenem prostoru. Primerna temperatura za hrambo je pri 2–28 °C.
- Izdelke po izteku roka veljavnosti ne uporabljati.
- Hraniti nedostopno otrokom.

## Razvrstitev po EN ISO 20795-1, tip 2, razred 1

Izdelek izpolnjuje zahteve meets EN ISO 20795-1:2013.

Material je razvit za uporabo na dentalnem področju in se uporablja samo primerno navodilu za uporabo. Za poškodbe, ki izhajajo iz drugačnega načina uporabe, ali iz nepravilne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Poleg tega uporabnik je dolžan izdelek na lastno odgovornost preizkusiti pred uporabo, lastnost in uporabnost za predvidene namene, zlasti če te lastnosti niso navedene v navodilu za uporabo.

## Hrvatski

### Opis proizvoda

SR Triplex Cold je hladno polimerizirajući materijal za proteze na PMMA-osnovi za tehniku lijevanja. Ovaj materijal Vam omogućuje jednostavno rukovanje. Dodatno Vam stoji na raspolaganju i vlaknasta varijanta. Da biste postigli optimalno rješenje pročitajte ovo uputstvo za uporabu.

### Sastav

*Prah:*

Polimetilmetakrilat, katalizator, pigmenti

*Tekućina:*

Metilmetakrilat stab., dimetakrilat, katalizator i stabilizator

### Indikacija

- djelomična protetika
- kombinacijska protetika
- podpunjenja
- popravci

### Kontraindikacija

- Izbjegavati direktan kontakt nepolimeriziranog materijala u intraoralnom području.
- Kod dokazane alergije na sastojke SR Triplex Colda odustati od primjene.

### Nuspojave

U pojedinim slučajevima kod polimetilmetakrilatnih materijala zabilježene su lokalne alergične reakcije.

### Uputa za uporabu

#### Priprema

Dobro namočene mlake gipsane površine dva puta izolirati s Separating Fluidom i ostaviti da se dobro osuše. Kako bi se osigurao optimalan spoj za osnovicu proteze, zube dobro nahrapaviti i namočiti monomerom.

#### Doziranje

- **Idealan odnos miješanja za jednu djelomičnu protezu:**  
13 g polimera : 10 m monomera
- **Sa sistemom za doziranje:**  
1 markacija na cilindričnoj posudi za mjerenje za polimer:  
10 ml monomera

**Kod previsokog sastava monomera mijenjaju se boja i handling a dodatno se utječe na polimerizaciju. To može dovesti do nadraživanja sluzokože.**

#### Umiješavanje

Lopaticom zamijesiti prašak i tekućinu i dobro promiješati. Zatim ostaviti 15 minuta da bi eventualni mjehurići mogli doći na površinu.

**Tekuća faza**

Tekuća faza na sobnoj temperaturi (23 °C) traje otprilike 2,5 do 3 minute. Za to vrijeme pustiti da materijal teče u sedlo.

**Viša sobna temperatura skraćuje vrijeme obrade i vezivanja.**

**Faza modeliranja**

Nakon prijelazne faze koja traje otprilike od 5–6 minuta materijal se stvrdne i može se obrađivati još 3 minute.

**Zrelost i paleta obrade ovise o sobnoj temperaturi.**

**Polimerizacija**

Polimerizacija se vrši u loncu pod pritiskom (npr. Ivomat) u trajanju od 15 minuta na 40 °C i pri pritisku od 2–6 bara.

**Izrađivanje**

Nakon uklanjanja odljevka na uobičajen način izraditi a zatim površinu predpolirati i polirati do potpunog sjaja.

**Mogućnost popravka i korigiranja SR Triplex Colda:**

Korekture i popravci mogu se vršiti SR Triplex Coldom ili ProBase Coldom. Pri tome treba odgovarajuće površine spajanja nahrapati frezom i namočiti monomerom. Zatim nanijeti umiješani materijal i polimerizirati po opisu polimerizacije.

**Napomene o opasnosti**

- Monomer sadrži metilmetakrilat.
- Metilmetakrilat je lako zapaljiv (točka paljenja +10 °C).
- Nadražuje oči, dišne organe i kožu.
- Moguća je senzibilizacija ako dođe u kontakt s kožom.
- Držati podalje od izvora zapaljenja. Zabranjeno je pušenje.
- Ne smije dospjeti u kanalizaciju.
- Poduzeti mjere protiv elektronskog naboja.

**Upute za skladištenje**

- Posude za monomer čuvati na prohladnom, tamnom i dobro provjetrenom prostoru. Temperatura skladištenja: 2–28 °C.
- Proizvod više ne upotrebljavati nakon isteka roka za uporabu.
- Čuvati van dohvata djece.

**Klasifikacija prema EN ISO 20795-1, Tip 2, Klasa 1**

Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN ISO 20795-1:2013.

Materijal je razvijen za primjenu u stomatologiji i mora se upotrebljavati prema uputstvu za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu do koje bi došlo radi nenamjenske primjene ili nestručne uporabe materijala. Korisnik je pored toga dužan da prije uporabe proizvoda na vlastitu odgovornost provjeriti da li je proizvod prikladan za predviđenu primjenu i način primjene, pogotovo ako se radi o primjeni koja nije navedena u uputstvu za uporabu.

**Opis výrobku**

SR Triplex Cold je materijal na protézy tvrdnoui zastudena na základě PMMA, určený pro techniku lití. Umožňuje Vám snadnou aplikaci. K dispozici je také varianta s vlákny. Barvy odpovídají materiálu polymerizujícímu za tepla SR Triplex Hot. Abyste dosáhli optimálního výsledku, přečtěte si pozorně tento návod k použití.

**Složení**

*Prášek:*

Polymetylmetakrylát, katalyzátor, pigmenty

*Tekutina:*

Metylmetakrylát stab., dimetakrylát, katalyzátor a stabilizátor

**Indikace**

- částečná protetika
- kombinovaná protetika
- protézni lože
- opravy

**Kontraindikace**

- Zabraňte přímému styku nevytvrzeného materiálu v intraorální oblasti.
- Při prokázané alergii na jednu ze složek SR Triplex Cold je třeba od jeho použití upustit.

**Vedlejší účinky**

V ojedinělých případech dochází u materiálů s obsahem polymetylmetakrylátu k lokálním alergickým reakcím.

**Zpracování****Příprava**

Vyvařeně, řádně navlhčené, teplé sádrové plochy natřete dvakrát separační tekutinou a nechte je řádně vyschnout. Zuby důkladně zdrsnete, opatřete je mechanickými retencemi a potřete je monomerem, abyste tak zajistili dobré spojení s bází protézy.

**Dávkování**

– **Ideální poměr pro jednu částečnou protézu:**

13 g polymeru : 10 ml monomeru

– **Se systémem dávkování:**

1. značka na odměrné nádobě na polymer:  
10 ml monomeru

**Příliš vysoký obsah monomeru vede ke změnám barvy a zpracování. Kromě toho dochází ke ztížení polymerizace. Příliš vysoký obsah monomeru může vést k dráždění sliznice u pacientů.**

**Míchání**

Prášek a tekutinu smíchejte v daném poměru lopatkou, materiál důkladně promíchejte. Nechte stát 15 minut, aby mohly uniknout případné bubliny.

**Fáze lití**

Při pokojové teplotě (23 °C) trvá fáze lití 2,5–3 min. Během této doby je třeba nalít materiál do sedla.

**Vyšší pokojová teplota zkracuje dobu zpracování a tuhnutí.**

**Fáze modelování**

Během přechodné doby trvající cca. 5–6 min. materiál ztuhne a po další 3 minuty je možné ho modelovat.

**Doba zrání a zpracování závisí na teplotě.**

**Polymerizace**

Polymerizace se provádí v tlakové nádobě (např. Ivomat) a trvá 15 min. při 40 °C a tlaku 2–6 barů.

**Konečné zpracování**

Odstraňte předtvar a zpracovávejte dále běžným způsobem. Závěrem proveďte hrubé a konečné polirování.

**Možnost oprav a korektur SR Triplex Cold:**

S SR Triplex Cold nebo ProBase Cold je možné provádět korektury a opravy. Příslušná styčná plocha musí být předtím zdrsněna frézou a potřísněna monomermem. Poté naneste namíchaný materiál a nechte ho polymerizovat podle daného popisu.

**Bezpečnostní upozornění**

- Monomer obsahuje metylmetakrylát.
- MMA je lehce vznětlivý (bod vzplanutí +10 °C).
- Dráždí oči, dýchací cesty a kůži.
- Senzibilace při kontaktu s kůží je možná.
- Udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně. Nekuřte.
- Nesmí proniknout do kanalizace.
- Učinite opatření proti elektronickému nabití.

**Skladování**

- Nádobu s monomermem skladujte na chladném, tmavém a dobře větraném místě. Skladovací teplota 2–28 °C.
- Po uplynutí doby expirace již přípravek nepoužívejte.
- Skladujte mimo dosah dětí!

**Klasifikace dle EN ISO 20795-1, Typ 2, Třída 1**

Výrobek je v souladu s EN ISO 20795-1:2013.

Tento materiál byl vyroben pro použití ve stomatologii a musí být zpracováván podle návodu k použití. Výrobce nepřebírá záruku za škody vzniklé neodborným použitím nebo použitím pro jiné účely. Kromě toho je osoba používající tento prostředek povinna seznámit se před jeho použitím s vhodností tohoto přípravku a s možností jeho použití pro dané účely, obzvláště v těch případech, kdy tyto účely nejsou uvedené v návodu k použití.

**Popis výrobku**

SR Triplex Cold je za studena polymerizující protézový materiál na báze PMMA, určený pre techniku odlievania. Ponúka Vám jednoduché spracovanie. Okrem toho máte k dispozícii vlákňitý variant. Farby zodpovedajú za horúca polymerizujúcemu prípravku SR Triplex Hot. Kvôli dosiahnutiu optimálneho výsledku si, prosím, prečítajte tento návod na spracovanie.

**Zloženie**

*Prášok:*

Polymetylmetakrylát, katalyzátor, pigmenty

*Kvapalina:*

Metylmetakrylát stab., dimetakrylát, katalyzátor a stabilizátor

**Indikácie**

- parciálna protetika
- kombinovaná protetika
- rebázovanie
- opravy

**Kontraindikácie**

- Zabráňte priamemu dotyku nespolymerizovaného materiálu v intraorálnej oblasti.
- Pri preukázanej alergii na komponenty prípravku SR Triplex Cold tento prípravok nepoužívajte.

**Vedľajšie účinky**

V jednotlivých prípadoch boli u polymetylmetakrylátových materiálov popísané lokálne alergické reakcie.

**Spracovanie****Príprava**

Za horúca dobre opláchnuté sadrové plochy dvakrát izolujte prípravkom Separating Fluid a nechajte dobre vysušiť. Na zabezpečenie optimálneho spojenia s bázou protézy zuby dobre zdrsňte, vytvorte mechanické retencie a navlhčite ich monomérom.

**Dávkovanie**

- **Ideálny zmiešavací pomer pre parciálnu protézu:**  
13 g polyméru : 10 ml monoméru
- **S dávkovacím systémom:**  
1. značka na odmernom valci na polymér: 10 ml monoméru

**Pri nadmernom množstve monoméru sa mení farba a spôsob prípravy. Navyše sa narúša proces polymerizácie. Nadmerný obsah monoméru môže u pacienta spôsobiť podráždenie sliznic.**

## Namiešanie

Prášok a kvapalinu rozmiešajte lopatkou a dobre ich premiešajte. Nechajte 15 sekúnd odstáť, aby unikli prípadné bubliny.

## Fáza tečenia

Táto fáza trvá pri izbovej teplote (23 °C) asi 2,5–3 minúty. Materiál vlejte do sedla počas tejto doby.

**Vyššia izbová teplota skracuje čas na spracovanie a tuhnutie.**

## Fáza modelovania

Po prechodnej fáze v dĺžke asi 5–6 minút sa materiál ustáli a ďalšie 3 minúty je modelovateľný.

**Čas dozrievania a spracovania je závislý od izbovej teploty.**

## Polymerizácia

Polymerizácia prebieha v tlakovom hrnci (napr. Ivomat) a trvá 15 minút pri teplote 40 °C a pri tlaku 2–6 barov.

## Vypracovanie

Odstráňte odtlačok a vypracujte ako zvyčajne. Následne povrch predleštite a vyleštite na vysoký lesk.

## Možnosti opravovania a korigovania prípravkom SR Triplex Cold:

Na korektúry a opravy možno použiť prípravky SR Triplex Cold alebo ProBase Cold. Pritom frézou dobre zdrsníte príslušné styčné plochy a navlhčíte ich monomérom. Následne naneste namiešaný materiál a polymerizujte ho podľa návodu na polymerizáciu.

## Upozornenie na nebezpečenstvá

- Monomér obsahuje metylmetakrylát.
- MMA je ľahko zápalný (teplota vzplanutia je +10 °C).
- Dráždi oči, dýchacie orgány a pokožku.
- Kontakt s pokožkou môže spôsobiť senzibilizáciu.
- Zabráňte kontaktu so zdrojom ohňa. Nefajčite.
- Zabráňte vniknutiu do kanalizácie.
- Prijmite opatrenia proti vzniku elektronických nábojov.

## Pokyny pre skladovanie

- Nádoby s monomérom skladujte na chladnom, tmavom a dobre vetranom mieste. Teplota skladovania 2–28 °C.
- Nepoužívajte výrobky po uplynutí dátumu spotreby.
- Skladujte mimo dosah detí.

## Klasifikácia podľa EN ISO 20795-1, typ 2, trieda 1

Výrobok spĺňa požiadavky EN ISO 20795-1:2013.

Výrobky boli vyvinuté pre použitie v dentálnej oblasti a musia byť aplikované v súlade s návodom na použitie. Výrobca neručí za škodu vzniknutú iným alebo nesprávnym použitím. Okrem toho je používateľ povinný pred použitím na vlastnú zodpovednosť overiť vhodnosť a možnosť použitia výrobku na požadované účely, ak takéto účely nie sú uvedené v návode na použitie.

## Termékleírás

Az SR Triplex Cold hidegen polimerizáló, PMMA-bázisú, öntőtechnikai protézisanyag. Alkalmazása egyszerű. Rostos változatban is kapható. A színek az SR Triplex Hot hőpolimerizátuménak felelnek meg. Az optimális eredmény elérése érdekében kérjük, olvassa át a feldolgozási útmutatót.

## Összetétel

*Por:*

Polimetilmetakrilát, katalizátor, festékanyagok

*Folyadék:*

Metilmetakrilát stab., dimetakrilát, katalizátor és stabilizátor

## Javallat

- Részleges protetika,
- kombinált protetika,
- alábélelések,
- javítások.

## Ellenjavallat

- Ügyeljünk arra, hogy intraorálisan ne keletkezzen közvetlen érintkezés nem polimerizált anyaggal.
- Amennyiben bizonyított allergia áll fenn az SR Triplex Cold összetevőivel szemben, le kell mondani az alkalmazásról.

## Mellékhatások

A polimetilmetakrilát-anyagoknál némely esetben helyi allergiás reakciók léptek fel.

## Feldolgozási útmutató

### Előkészítés

Izoláljunk kigőzölt, jól benedvesített, kézmeleg gipszfelületeket kétszer Separating Fluid-dal, majd hagyjuk alaposan megszáradni. A fogsorlemezhez való optimális kapcsolat biztosítása érdekében érdesítsük fel jól a fogakat, lássuk el őket mechanikus retenciókkal és nedvesítsük be monomerrel.

## Adagolás

- **Az idális keverékarány egy részleges protézishez:**  
13 g polimer : 10 ml monomer
- **Az adagoló rendszerrel:**  
1. jelzés a polimer mérőhengerén: 10 ml monomer

**Túl magas monomertartalom nemcsak a szín és a handling változásához vezet, hanem korlátozza a polimerizációt is; ezenkívül ingerlő hatással lehet a beteg nyálkahártyájára.**

## Kikeverés

A port és a folyadékot az adott keverési arányban keverjük össze alaposan a keverőlapátka segítségével, majd hagyjuk 15 másodpercig állni, hogy az esetleges buborékok felszállhassanak.

## Folyási szakasz

A folyási szakasz szobahőmérsékleten (23 °C) mintegy 2,5–3 percig tart. Az anyagot ezen az időn belül kell befolyatni a nyeregbe.

**Magasabb környezeti hőmérséklet lerövidíti a feldolgozási és kötési időtartamot.**

## Modellező szakasz

Kb. 5–6 perces átmeneti idő után az anyag stabil és további mintegy 3 percig mintázható.

**Az érés és a feldolgozási szakasz függ a környezeti hőmérséklettől.**

## Polimerizáció

A 15 perces polimerizáció autoklávban (pl. Ivomat) történik, 40 °C hőmérsékleten és 2–6 bar nyomással.

## Kidolgozás

Az előöntvény eltávolítása után a kidolgozás a szokásos módon történik. Ezt követően a felszín elő-, ill. finompolírozása következik.

## Az SR Triplex Cold javítási és igazitási lehetőségei:

Kiigazitásokat és javításokat az SR Triplex Cold vagy a ProBase Cold segítségével végezhetünk. Ehhez marószerszámmal érdesítsük jól fel és nedvesítsük be monomerrel a megfelelő összekötő részeket, majd hordjuk fel a kikevert anyagot és végezzük el a polimerizálást (a polimerizációs leírás szerint).

## Veszélyforrások

- A monomer metilmetakrilátot tartalmaz.
- Az MMA könnyen lángra kap (lobbanáspont: +10 °C).
- Ingerlí a szemeket, a légzőszerveket és a bőrt.
- Bőrrel való érintkezése érzékenyítéshez vezethet.
- Tartsuk távol minden gyulladási lehetőségtől.  
A közelben ne dohányozzunk.
- Ne engedjük a csatornahálózatba jutni.
- Tegyük meg a szükséges intézkedéseket elektronikus feltöltődések ellen.

## Raktározási tudnivalók

- A monomertartályt hűvös, sötét és jól szellőztetett helyen tartsuk. A raktározási hőmérséklet 2–28 °C között legyen.
- A termékeket a lejáratú időn túl ne alkalmazzuk.
- Gyermekek számára hozzáférhetetlenül tároljuk.

## Osztályozás szerint EN ISO 20795-1,

### Típus 2, Osztály 1

A termék minősítése EN ISO 20795-1:2013.

Az anyag fogászati használatra készült és a használati utasításnak megfelelően dolgozandó fel. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek más területen történő alkalmazás vagy nem szakszerű feldolgozás miatt keletkeztek. Ezen túlmenően az alkalmazó azokban az esetekben, amelyek a jelen használati utasításban nem kerültek említésre, használat előtt saját felelősségére köteles ellenőrizni, hogy a termék a kívánt célra alkalmas, ill. felhasználható-e.

Świadectwo Rejestracji MZIOS – 10518/M/95

## Opis materiału

SR Triplex Cold jest materiałem, polimeryzującym na zimno, zawierającym PMMA, przeznaczonym do wykonywania protez techniką nalewania. Jest łatwy w pracy. Dostępny jest także w postaci żyłkowej. Kolory tego materiału odpowiadają kolorom materiału do wykonywania protez, w podwyższonej temperaturze, SR Triplex Hot. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów należy dokładnie przeczytać instrukcję stosowania.

## Skład

### Proszek

Polimetakrylan metylu, katalizator, barwniki

### Płyn

Metakrylan metylu stab., dimetakrylan, katalizator i stabilizator

## Wskazania

- Protezy częściowe
- Protezy łączone
- Podścielenia
- Naprawy

## Przeciwwskazania

- Unikać bezpośredniego kontaktu nie spolimeryzowanego materiału ze środowiskiem jamy ustnej.
- W przypadku stwierdzenia alergii na którykolwiek ze składników materiału SR Triplex Cold należy zrezygnować z zastosowania tego materiału.

## Działania niepożądane

W pojedynczych przypadkach, stwierdzono miejscowe reakcje alergiczne na polimetakrylan metylu.

## Sposób postępowania

### Przygotowanie

Dokładnie wyparzoną, ciepłą i dobrze wilgotną powierzchnię modelu gipsowego pokryć dwiema warstwami materiału izolującego Separating Fluid, pozostawić model do wyschnięcia. Dla zapewnienia dobrego połączenia z podstawą protezy należy dobrze schropować zęby, zapewnić mechaniczną retencję i zwilżyć zęby monomerem.

## Dozowanie

- **Idealny stosunek składników dla jednej protezy częściowej:**  
13 g polimeru : 10 ml monomeru
- **Z użyciem systemu dozowania**  
Polimer: 1 podziałka na cylindrze. Monomer: 10 ml.

**Zbyt duża zawartość monomeru zmienia kolor oraz właściwości użytkowe materiału. Dodatkowo polimeryzacja nie jest całkowita. Ponadto, zbyt duża zawartość monomeru może spowodować podrażnienie błony śluzowej.**

## Mieszanie

Dokładnie wymieszać proszek z płynem za pomocą szpatułki, w podanych proporcjach. Następnie, mieszanie pozostawić na 15 sekund, w celu wyeliminowania obecnych pęcherzyków powietrza.

## Faza płynna

W temperaturze pokojowej (23 °C), faza płynna utrzymuje się około 2,5–3 minut. W tym czasie należy wlać materiał w miejsce siodeł protezy.

**Wyższa temperatura w pomieszczeniu skraca czas pracy i czas wiązania materiału.**

## Faza modelowania

Po około 5–6 minutach materiał uzyskuje konsystencję pozwalającą na modelowanie. Materiał można modelować przez kolejne 3 minuty.

**Czas pracy i czas uzyskania konsystencji pozwalającej na modelowanie zależą od temperatury otoczenia.**

## Polimeryzacja

Polimeryzacja przebiega w aparacie ciśnieniowym (np. w urządzeniu Ivomat firmy Ivoclar Vivadent AG) przez 15 minut w temperaturze 40 °C pod ciśnieniem 2–6 barów.

## Opracowanie protezy

Usunąć przedlew i protezę opracować w zwykły sposób. Następnie protezę wypolerować do wysokiego połysku.

## Możliwości naprawy i korekty prac wykonanych z materiału SR Triplex Cold

Korekty i naprawy protez można wykonać za pomocą materiałów SR Triplex Cold lub ProBase Cold. Należy dokładnie schropować odpowiednie powierzchnie za pomocą frezów i zwilżyć monomerem. Następnie nałożyć wymieszany materiał i polimeryzować zgodnie z instrukcją stosowania.

## Ostrzeżenia

- Monomer zawiera metakrylan metylu.
- MMA jest materiałem łatwopalnym (temperatura zapłonu +10 °C).
- Monomer podrażnia oczy, skórę i drogi oddechowe.
- Kontakt ze skórą może powodować uczulenia.
- Monomer przechowywać z dala od źródła ognia. Nie palić.
- Nie wylewać monomeru do kanalizacji.
- Zapobiegać przed gromadzeniem się ładunków elektrostatycznych.



**Warunki przechowywania**

- Pojemniki z monomerem należy przechowywać w chłodnym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze 2–28 °C.
- Nie stosować materiału po upływie daty ważności.
- Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**Klasyfikacja zgodna z EN ISO 20795-1, Typ 2, Klasa 1.**

Produkt spełnia wymogi EN ISO 20795-1:2013.

Materiał został przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy jego stosowaniu należy ściśle przestrzegać instrukcji użycia. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za testowanie produktu dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opis produktu i jego skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

**Опис производа**

SR Triplex Cold је хладно полимеризујући материјал за протезе на РММА-основ за технику ливења. Овај материјал Вам омогућује једноставно руковање. Додатно Вам стоји на располагању и кончаста варјанта. Да бисте постигли оптимално решење прочтајте ово упутство за употребу.

**Састав**

*Прах:*

Полиметилметакрилат, Катализатор, Пигмент

*Течност:*

Метилметакрилат, Диметакрилат, Катализатор и стабилизатор

**Индикација**

- деломична протетика
- комбинациона протетика
- подпуњења
- репаратуре

**Контраиндикација**

- Избежавати директан контакт неполимеризованог материјала у интраоралном подручју.
- Код доказане алергије на састојке SR Triplex Colda одустати од примене.

**Нуспојаве**

У појединим случајевима код полиметилметакрилних материјала забележене су локалне алергичне реакције.

**Упутство за употребу****Припрема**

Добро навлашете млаке гипсане површине два пута изоловати са Separating Fluidom и оставити да се добро осуше. Како би се осигурао оптималан спој за основ протезе, зубе добро наравајте и навлаштите мономером.

**Дозирање**

- **Идеалан однос мешања за једну деломичну протезу:**  
13 г полимера : 10 м мономера
- **Са системом за дозирање:**  
1 маркација на цилиндричној посуди за мерење за полимер: 10 мл мономера

**Код превише високог састава мономера мењају се боја и хандлинг а додатно се утиче на полимеризовање. То може да доведе до надраживања слузокоже.**

## Умешавање

Лопатницом замесити прахак и течност и добро промешати. Потом оставити 15 минута да би евентуални мехурн могли да дођу на површину.

## Течна фаза

Течна фаза на собној температури (23 °C) траје отприлике 2,5 до 3 минута. За то се време материјал спа у седло.

**Виша собна температура скраћује време обраде и везивања.**

## Фаза моделисања

Након прелазне фазе која траје отприлике од 5–6 минута материјал се стврдне и може да се обрађује још 3 минута.

**Зрелост и палета обраде зависе од собне температуре.**

## Полимеризација

Полимеризација се врши у лонцу под притиском (нпр. Ivomat) у трајању од 15 минута на 40 °C и код притиска од 2–6 бара.

## Израђивање

Након одстрањивања одлевка на уобичајен начин израдити а потом површину предполпрати и полпрати на висок сјај.

## Могућност репаратуре и корекције

### SR Triplex Colda:

Корекције и репаратуре могу да се врше SR Triplex Coldom или ProBase Coldom. Код тога треба одговарајуће површине спајања наравити фрезом и накластити мономером. Потом нанети умешани материјал и полимеризирати по опшцу полимеризације.

## Напомене о опасности

- Мономер садржи метилметакрилат.
- Метилметакрилат је лако запаљив (тачка паљења +10 °C).
- Надражује очи, дишне органе и кожу.
- Могућа је сензибилизација у случају контакта са кожом.
- Држати даље од извора запаљења. Не пушити у близини.
- Не дозволити да доспе у каналзацију.
- Предузети мере против електронског набоја.

## Упуте за складиштење

- Посуде за мономер чувати на прохладном, тамном и добро проветреном простору. Температура складиштења: 2–28 °C.
- Продукт више не користити након истека рока за употребу.
- Чувати на месту недоступном за децу.

## Класификација према EN ISO 20795-1, Тип 2, Класа 1

Proizvod ispunjava zahteve EN ISO 20795-1:2013.

Материјал је развијен за примену у стоматолошким и са њим се мора поступати према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које би настале ненаменском применом или нестручном употребом материјала. Корисник је поред тога дужан да пре употребе производа на сопствену одговорност провери да ли је производ погодан за предвиђену примену и начин примене, посебно ако се ради о примени која није наведена у упутству за употребу.

## Македонски

### Опишување на производот

SR Triplex Cold е материјал за протези на база од PMMA – техника со ладна полимеризација кој се употребува во техниката на леење. Лесно се обработува. Дополнително Ви е стоп на располагање влакнеста варијанта. Бојите одговараат на врел полимеризат SR Triplex Hot. За достигнување на најдобар резултат Ве молиме да го прочитате упатството за обработување внимателно.

### Состав

Прашок:

Polymethylmethacrylat, Катализатор, Пигмент

Течност:

Methylmethacrylat, dimethacrylat, катализатор и стабилизатор

### Индикација

- Делумна протетика
- Комбинирана протетика
- Долните пластени
- Поправки

### Контраиндикација

- Неопходно е да се избегнува директен контакт со неполномеризирани материјали во интраоралното подрачје.
- Во докажаните случаи на алергии на составни материјали SR Triplex Cold, да отстапете од понатамошната употреба.

### Споредни дејства

Во поединечни случаи се опишувани локални алергични реакции на Polymethylmethacrylat-материјал.

### Упатство за обработување Подготовка

Опарена, добро навлажувана гипсена површина, која мора да има температура на раката, два пати да се изолира со Separating Fluid. Да се пушти добро да се осуши. Забете да се добро „изгребаат“, да се облагаат со „ретенци“ и да се навлажат со Monomer, за да се осигура спојот со базата на протезата.

### Дозирање

– Идеален однос на смеса за една протеза е:

13 g Polymer : 10 ml Monomer.

– Со систем за дозирање:

1 означување на сад за дозирање Polymer:

10 ml Monomer

**Ако количество на Monomer е премногу, бојата и Handling се менуваат. Дополнително делува на полимеризација, што можат да доведе до раздражување на слузокожата.**

### Промешување

Прашокот и течността да се промешат со лопатка во соодветен однос и смеса добро да се промеша. 15 секунди да се чека додека нема повеќе меурни.

### Течната фаза

На собна температура (23 °C) таа фаза трае 2,5–3 минути. За тоа време материјалот треба да се лее во „седлото“.

**При возвишена собна температура фаза на моделирање се скратува.**

### Фаза на моделирање

По прелазна фаза од околу 5–6 минути, материјалот е цврст и треба да се моделира во траење од 3 минути.

**„Зрелост“ и „ширина“ на обработување зависат од собната температура.**

### Полимеризација

Полимеризација се спроведува во сад под притисок (како на пример Ivomat) во траење од 15 минути на температура од 40 °C и под притисок од 2,6 bar.

### Изработување

По одстранување на лепен отпосок, изработување на полмирање се вршат на вообичаен начин. Потоа површините да се полмираат предворително и до висок сјај.

### Можности на поправување и коректури со SR Triplex Cold:

Коректури и поправки се праваат лесно со SR Triplex Cold или со ProBase Cold. Затоа секоја површина која се обработува треба добро да се „изгреби“ со соодветен инструмент и да се навлажи со Monomer. Најпосле да се нанесн смешаниот материјал и да се полимеризира по упатство за полимеризација.

### Опомена од опасност

- Monomer содржи Methylmethacrylat.
- Methylmethacrylat (MMA) е материјал кој лесно се запалува (точката на запалување е +10 °C)
- Делува раздражливо за очите, органи за дишење и кожата.
- Можна е сензибилизација во контакт со кожата.
- Да се држи далеку од пристап на децата. За време на обработување пушењето е забрането.
- Да не дојде во канализација.
- Да се преземат мерки да не дојде до електронско полнење.

### Складирање

- Садот со Monomer да се складира во ладен и проветруван простор.
- Соодветна температура за складирање е 2–28 °C.

- Продуктът по изтекот на рокот на употреба веќе не е за употреба.
- Да се чува далеку од пристап на децата.

## **Класификација според EN ISO 20795-1, Тип 2, Класа 1**

Производот ги исполнува барањата на EN ISO 20795-1:2013.

Продуктот е создаан за употреба во дентално подрачје и мора да се употребува само согласно упатството за употреба. За штета поради нелегална употреба или несоодветена употреба, производителот не одговара. Освен тоа употребувачот е обврзан да го изпита на своја одговорност. Пред употребата употребувач е обврзан да спроведува испитување на способност на продуктот за предвидено применување, посебно ако ова не е наведено во упатство на употреба.

## **Български**

### **Описание на продукта**

SR Triplex Cold е студенополимеризиращ протезен материал, съставен на база PMMA за работа по метода на леенето. С него се борави много лесно. Освен това се предлага и във вариант с влакна. Разцветките му съответстват на термополимеризата SR Triplex Hot. С оглед постигането на оптимален резултат прочетете настоящото упътване за работа.

### **Състав**

*Прах:*

полиметилметакрилат, катализатор, пигменти

*Течност:*

метилметакрилат, диметакрилат, катализатор и стабилизатор

### **Показания**

- частично протезиране
- комбинирано протезиране
- подпъленеж/подложки
- реставрации

### **Противопоказания**

- Да се избягва директен контакт на непълноизработен материал в интраоралната област.
- При доказана алергия към съставки на SR Triplex Cold материалът да не се прилага.

### **Странични действия**

В отделни случаи се описват локални алергични реакции към полиметилметакрилатни материали.

### **Упътване за работа Подготовка**

Изварените и добре намокрени гипсови повърхности с търпима за ръката температура се изолпрат два пъти със Separating Fluid и се оставят да изсъхнат добре. С оглед осигуряване на оптимално сцепление с протезната основа, зъбите силно се нагрпавяват, осигуряват се с механични ретенции и се налагат с мономер.

### **Дозирание**

– **Идеална пропорция на смесване за една частична протеза:**

13 г полимер : 10 мл мономер

– **По дозираща система:**

1-ва маркировка от мензура за полимер: 10 мл мономер

**При прекомерно голямо количество мономер се променят цветът и процедурата. Освен това се нарушава и полимеризацията. Това може да доведе до раздразване на лигавицата на пациента.**

## Смесване

Прахът и течността се смесват с шпаклата в пропорция и се разбъркват добре, след което сместа се оставя да постое 15 секунди, за да може да се отделят евентуални мехурчета.

## Фаза на течливост

Тя е с продължителност 2,5–3 минути при стайна температура (23 °C). През тази фаза материалът да се излее в седлото.

**По-високата стайна температура съкращава времето за обработка и втвърдяване.**

## Фаза на изработка (моделиране)

След преходна фаза от около 5–6 минути материалът е стабилизирани и може да се обработва в рамките на още 3 минути.

**Зреенето и времето за обработка зависят от температурата в помещението.**

## Полимеризация

Полимеризацията се извършва в автоклав (приблизително Ivomat) в продължение на 15 минути при 40 °C и налягане от 2 до 6 бара.

## Обработка

След отстраняване на предварителната отливка следват обичайната обработка, предварително полиране и полиране до огледален блясък.

## Възможност за поправки и корекции на

### SR Triplex Cold:

Корекции и поправки могат да се извършват с SR Triplex Cold или ProBase Cold. За целта съответните свързващи места се нагрояват добре с фреза и се налагат с мономер. След това се нанася замесеният материал и се полимеризира съгласно описанието за полимеризация.

## Внимание, опасно

- Мономерът съдържа метилметакрилат.
- MMA е лесно запалим (точка на възпламеняване +10 °C).
- Дразни очите, дихателните органи и кожата.
- Възможна чувствителност при контакт с кожата.
- Да се държи настрана от източници на възпламеняване. Да не се пуши.
- Да не попада в канализацията.
- Да се вземат мерки срещу електронни заряди

## Указания за съхранение

- Съдът с мономера да се съхранява на хладно, тъмно и добре проветриво място. Температура на съхранение 2 до 28 °C.
- След изтичане на срока за годност продуктите да не се използват повече.
- Да се съхраняват на недостъпно за деца място.

## Класификация според EN ISO 20795-1,

### Тип 2, Клас 1

Продуктът отговаря на изискванията EN ISO 20795-1:2013.

Материалът е разработен за използване в съзвонието и трябва да се обработва съгласно информацията за употреба. За щети, възникнали от друга употреба или неправилна обработка, производителът не отговаря. Освен това потребителят е длъжен на своя отговорност да провери продукта преди употребата му за неговата годност и възможност за използване за желаните цели, ако тази цел не са посочени в информацията за употреба.

## Shqip

### Përshkrimi i produktit

SR Triplex Cold është një material autopolimerizues protezash në bazë të PMMA për teknikën e zbrazjes. Produkti është i thjeshtë për përdorim. Përveç kësaj produkti ka variante të ndryshme të përdorimit. Ngjyra është përkatëse me termopolimerizuesin SR Triplex Hot. Për të pasur një rezultat optimal, lexoni udhëzimet pasuese për përdorim.

### Përbërja

*Pluhur:*

Polimetilmetakrilat, katalizator, pigmente

*Lëng:*

Metilmetakrilat stab., dimetakrilat, katalizator dhe

Stabilizator

### Indikacionet

- Protetikë e pjesërishme
- Protetikë kombinuese
- Nënmbushjet
- Reperaturat

### Kontraindikacionet

- Shmangiuni kontaktit direkt të materialit të papolimerizuar në zonën intraorale.
- Shmangiuni përdorimit nëse vrehen alergji ndaj pjesëve përbërse të SR Triplex Cold.

### Efekte anësore

Në raste të veçanta janë përshkruar reaksione alergjike lokale ndaj materialeve- polimetilmetakrilate.

### Udhëzime për përdorim

#### Përgatitja

Sipërfaqja e lagur mirë, e vakët e gjipsit izolohet dy herë me Separating Fluid dhe lihet të thahet mirë. Për të siguruar lidhjen optimale të protezës bazë, dhëmbët ashpërohen mirë dhe njohen me Monomer.

#### Dozimi

– Raport ideal i përzjerjes për një protezë:

13 g Polimer : 10 ml Monomer

– Me sistemin e dozimit:

1. shenjim në cilindrin matës për Polimer: 10 ml Monomer

**Nëse ka përmbajtje të madhe të Monomerit, vjen deri tek ndryshimi i ngjyrës. Veç kësaj cenohet polimerizimi. Përmbajtja e madhe e Monomerit mund të çon deri te ngacmimi i mukozës tek pacienti.**

#### Përzjerja

Pluhuri dhe lëngu në raport të përzjerjes përzihen mirë me shpatull. Më në fund lihet të rri për 15 sekonda, që të ngrihen filluska.

### Shtrimi

Faza e shtrimit zgjat rreth 2,5–3 minuta në temperaturë të dhomës (23 °C).

**Temperatura e lartë e dhomës shkurton kohën e përpunimit.**

### Faza e modelimit

Pas një kohe prej rreth 5–6 minutash, materiali forcohet dhe gjatë 3 minutave të tjerë i gatshëm për modelim.

**Zgjatja e përpunimit varet nga temperatura.**

### Polimerizimi

Polimerizimi bëhet në një tenxhere me presion (p.sh. Ivomat) përgjatë 15 min. me 40 °C dhe shtypje 2–6 bar.

### Përpunimi

Largohet këllëfi dhe përpunohet në mënyrë të zakonshme. Më në fund bëhet lustrimi në sipërfaqe deri në shkëlqim të plotë.

### Mundësia e reparimit dhe e korrekturës së

#### SR Triplex Cold:

Korrektura dhe reperaturat mund të realizohen me SR Triplex Cold ose me ProBase Cold. Edhe sipërfaqja përkatëse ashpërohet me një frezë dhe njohet me Monomer-in. Më në fund vihet materiali i përzjerë dhe polimerizohet sipas udhëzimeve për polimerizim.

### Udhëzime për rrezikun

- Monomeri përmban Metilmetakrilat.
- MMA ndizet lehtë (pika e flakës +10 °C).
- Ngacmon sytë, organet e frymëmarrjes dhe lëkurën.
- Në kontakt me lëkurën mund të vjenë deri te sensibilizimi.
- Larg burimeve të zjarrit. Mos pini duhan.
- Mos e hudhëni në kanalizime.
- Merni masa kundër ngarkesës elektronike.

### Udhëzime për ruajtje

- Mbajtësi i Monomer-it ruhet në një vend të ftohtë, të errët dhe të ajrosur mirë. Temperatura e ruajtjesë 2–28 °C.
- Produktin mos e përdorni pas skadimit të afatit për përdorim.
- Mos lejoni të preket nga fëmijët.

### Klasifikimi sipas EN ISO 20795-1, Tipi 2, Klasa 1

Produkti ploteson standartet EN ISO 20795-1:2013.

Materiali është zhvilluar për përdorim dental dhe duhet të përdoret sipas informacioneve për përdorim. Për dëmet që mund të dalin nga përdorimi i ndryshëm ose në kundërshtim me përdorimin e rekomanduar, prodhuesi nuk mban përgjegjësi. Përveç kësaj përdoruesi është i detyruar, që produktin ta përdorë vetëpërgjegjësi dhe të kontrollojë mundësitë e përdorimit për qëllimet e parapara, sidomos nëse këto qëllime nuk janë të dhëna në informacionet për përdorim.

## Lb. română

### Descrierea produsului

SR Triplex Cold este un material protetic autopolimerizabil pe bază de PMMA, utilizat în tehnica turnării. Produsul garantează utilizatorului o ușoară manipulare. La acesta se adaugă și varianta în structură fibroasă. Paleta cromatică corespunde celei de la produsul SR Triplex Hot. Pentru a putea obține rezultatul optim, vă rugăm citiți aceste instrucțiuni de preparare.

### Compoziție

*Pulbere:*

polimetacrilat de metil, catalizatori, pigmenți

*Lichid:*

metacrilat de metil stab., dimetacrilat, catalizatori și stabilizatori

### Indicații

- protetica totală
- protetica combinatorie
- căptușiri (rebazare)
- reparații

### Contraindicații

- Se va evita contactul direct al materialului nepolimerizat cu zona intraorală.
- Se va renunța la folosirea materialului SR Triplex Cold în cazul în care se știe că pacientul este alergic la componentele acestuia.

### Efecte secundare

S-au constatat individual cazuri de reacții alergice locale la materiale pe bază de polimetacrilat de metil.

### Mod de preparare

Suprafețele gipsate se vor trata cu apă fierbinte, se vor umezi bine, se vor încălzi la temperatura corpului și apoi se vor izola de două ori cu Separating Fluid, lăsându-se în cele din urmă să se usuce bine. Pentru a se asigura o bună legătură cu baza protezei, dinții se vor asperiza bine, se vor executa suprafețe retentive mecanice și se vor umeza apoi cu monomerul.

### Dozarea materialului

- **Raportul ideal de amestecare pentru o proteză:**  
13 g polimer : 10 ml monomer
- **Cu dozatorul:**  
1 gradăție cilindru pt. polimer: 10 ml monomer

**Concentrațiile mari de monomer conduc la modifi-cări cromatice și ale modului de manipulare al pro-dusului, influențează gradul de polimerizare și pro-voacă pacienților iritații ale mucoasei bucale.**

### Amestecarea componentelor

Pulberea și lichidul se amestecă complet prin spatulare, în funcție de raportul de amestecare dat. Se va lăsa la maturi-zare circa 15 secunde pentru eliminarea eventualelor inserții de aer.

### Faza fluidă

Faza fluidă durează 2,5–3 minute la temperatura camerei (23 °C). În acest timp materialul se va turna în câmpul protetic.

**Temperaturile ridicate scurtează durata fazei fluide și de solidificare.**

### Faza de modelare

După o fază intermediară de circa 5–6 minute, materialul se stabilizează, rămânând modelabil timp de încă 3 minute.

**Timpul de maturizare și de manipulare al produsului depinde de temperatura ambiantă.**

### Polimerizarea

Polimerizarea se face într-o autoclavă (de exemplu Ivomat), timp de 15 minute, la temperatură de 40 °C și presiune de 2–6 bar.

### Finisarea

Se va îndepărta macheta și se va prelucra în mod obișnuit. În final suprafața se va poliza și lustrui.

### Posibilități de reparare și corecție a lucrărilor efectuate cu SR Triplex Cold:

Corecțiile și reparațiile pot fi efectuate cu SR Triplex Cold sau ProBase Cold. Suprafețele de aderență se vor asperiza bine cu o freză și apoi se vor umeza cu monomerul. Apoi se va aplica amestecul de material și se va polimeriza conform instrucțiunilor.

### Pericole

- monomerul conține metacrilat de metil (MMA)
- MMA este un material ușor inflamabil (punct de inflamabilitate +10 °C)
- irită ochii, căile respiratorii și pielea
- este posibilă sensibilizarea la contactul cu pielea
- se va păstra la loc ferit de orice surse de foc.
- Fumatul oprit
- nu se va arunca în canalizare
- se vor lua măsuri contra încărcării cu sarcină electronică

### Mod de păstrare

- recipientul pentru monomer se va păstra la loc rece, întunecat, bine aerisit, la o temperatură de 2–28 °C.
- nu se vor utiliza produse cu termenul de valabilitate depășit
- produsul se va păstra la loc inaccesibil copiilor

### Clasificare conform normei EN ISO 20795-1, Tip 2, Clasa 1

Produsul intruneste cerintele EN ISO 20795-1:2013.

Materialul este destinat aplicațiilor din tehnica dentară și trebuie folosit conform prezentelor instrucțiuni. Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate față de daunele rezultate în urma folosirii necorespunzătoare a produsului. În plus, utilizatorul este obligat să verifice pe propria răspundere dacă produsul are destinația posibilitățile de utilizare corespunzătoare aplicației dorite, îndeosebi atunci când această destinație nu a fost menționată în instrucțiunile de folosire.

## Ivoclar Vivadent – worldwide

**Ivoclar Vivadent AG**  
Bendererstrasse 2  
9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**  
1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 9795 9599  
Fax +61 3 9795 9645  
www.ivoclarvivadent.com.au

**Ivoclar Vivadent GmbH**  
Tech Gate Vienna  
Donau-City-Strasse 1  
1220 Wien  
Austria  
Tel. +43 1 263 191 10  
Fax: +43 1 263 191 111  
www.ivoclarvivadent.at

**Ivoclar Vivadent Ltda.**  
Alameda Caiapós, 723  
Centro Empresarial Tamboré  
CEP 06460-110 Barueri – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 2424 7400  
www.ivoclarvivadent.com.br

**Ivoclar Vivadent Inc.**  
1-6600 Dixie Road  
Mississauga, Ontario  
L5T 2Y2  
Canada  
Tel. +1 905 670 8499  
Fax +1 905 670 3102  
www.ivoclarvivadent.us

**Ivoclar Vivadent Shanghai**  
Trading Co., Ltd.  
Z/F Building 1, 881 Wuding Road,  
Jing An District  
200040 Shanghai  
China  
Tel. +86 21 6032 1657  
Fax +86 21 6176 0968  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 3399  
Fax +57 1 633 1663  
www.ivoclarvivadent.co

**Ivoclar Vivadent SAS**  
B.P. 118  
74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 4 50 88 64 00  
Fax +33 4 50 68 91 52  
www.ivoclarvivadent.fr

**Ivoclar Vivadent GmbH**  
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 7961 889 0  
Fax +49 7961 6326  
www.ivoclarvivadent.de

**Ivoclar Vivadent Marketing**  
**(India) Pvt. Ltd.**  
503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri (West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 22 2673 0302  
Fax +91 22 2673 0301  
www.ivoclarvivadent.in

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
The Icon  
Horizon Broadway BSD  
Block M5 No. 1  
Kecamatan Cisaug Kelurahan  
Sampora  
15345 Tangerang Selatan – Banten  
Indonesia  
Tel. +62 21 3003 2932  
Fax +62 21 3003 2934  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent s.r.l.**  
Via del Lavoro, 47  
40033 Casalecchio di Reno (BO)  
Italy  
Tel. +39 051 6113555  
Fax +39 051 6113565  
www.ivoclarvivadent.it

**Ivoclar Vivadent K.K.**  
1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
www.ivoclarvivadent.jp

**Ivoclar Vivadent Ltd.**  
4F TAMIYA Bldg.  
215 Baumoe-ro  
Seocho-gu  
Seoul, 06740  
Republic of Korea  
Tel. +82 2 536 0714  
Fax +82 2 6499 0744  
www.ivoclarvivadent.co.kr

**Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**  
Calzada de Tlalpan 564,  
Col Moderna, Del Benito Juárez  
03810 México, D.F.  
México  
Tel. +52 (55) 50 62 10 00  
Fax +52 (55) 50 62 10 29  
www.ivoclarvivadent.com.mx

**Ivoclar Vivadent BV**  
De Fruittuin 32  
2132 NZ Hoofddorp  
Netherlands  
Tel. +31 23 529 3791  
Fax +31 23 555 4504  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Ltd.**  
12 Omega St, Rosedale  
PO Box 303011 North Harbour  
Auckland 0751  
New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 914 9990  
www.ivoclarvivadent.co.nz

**Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.**  
Al. Jana Pawla II 78  
00-175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 5496  
Fax +48 22 635 5469  
www.ivoclarvivadent.pl

**Ivoclar Vivadent LLC**  
Prospekt Andropova 18 korp. 6/  
office 10-06  
115432 Moscow  
Russia  
Tel. +7 499 418 0300  
Fax +7 499 418 0310  
www.ivoclarvivadent.ru

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Qlaya Main St.  
Siricon Building No.14, 2nd Floor  
Office No. 204  
P.O. Box 300146  
Riyadh 11372  
Saudi Arabia  
Tel. +966 11 293 8345  
Fax +966 11 293 8344  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent S.L.U.**  
Carretera de Fuencarral n°24  
Portal 1 – Planta Baja  
28108-Alcobendas (Madrid)  
Spain  
Tel. +34 91 375 78 20  
Fax +34 91 375 78 38  
www.ivoclarvivadent.es

**Ivoclar Vivadent AB**  
Dalvägen 14  
169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 8 514 939 30  
Fax +46 8 514 939 40  
www.ivoclarvivadent.se

**Ivoclar Vivadent Liaison Office**  
: Tesvikiye Mahallesi  
Sakayik Sokak  
Nisantas Plaza No:38/2  
Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 343 0802  
Fax +90 212 343 0842  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Limited**  
Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SD  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 7880  
Fax +44 116 284 7881  
www.ivoclarvivadent.co.uk

**Ivoclar Vivadent, Inc.**  
175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
www.ivoclarvivadent.us